

HELLO! Theater

ご利用ガイド

【利用申込者さま向け】



REALIZE

株式会社リアライズ

2026年1月5日版

1. サービス利用申込

以下のアドレスから【利用申込フォーム】へアクセスし、利用申込をおこなってください。

<https://forms.gle/6A6kx7bQ4mNWiYd18>



HELLO! Theater

字幕があったら、もっと感動できる。
HELLO! Theaterで、新しい観劇体験を！

HELLO! Theater 利用申込フォーム

本フォームは、株式会社アライズが提供する字幕サービス「HELLO! Theater」への
申し込み専用フォームです。

[Google にログイン](#)すると作業内容を保存できます。 [詳細](#)

* 必須の質問です

必ず利用規約をご確認ください。
[「HELLO! Theater」の利用に関する約款](#)

クリックして内容を確認

利用規約をご確認いただきましたら、下のチェックボックスにチェックを入れて *
次へお進みください。

チェック

チェックして次へ

次へ

フォームをクリア

1. サービス利用申込

HELLO! Theater 利用申込フォーム

Google にログインすると作業内容を保存できます。[詳細](#)

* 必須の質問です

申込者の情報を入力してください

団体名（企業名）*

回答を入力

ご担当者氏名*

回答を入力

ご登録用メールアドレス*

入力いただいたメールアドレスに、管理者権限のアカウントを発行させていただきます。
ログイン後は、同じ団体内の関係者用アカウントを追加できます。

回答を入力

お電話番号*

ハイフンなし・固定電話の場合は市外局番から入力してください。

回答を入力

戻る 送信 フォームをクリア

入力して送信

1. サービス利用申込

以上で利用申込は終了です。

【HELLO! Theater - ユーザ登録のお願い】メールが届くまでお待ちください。



HELLO! Theater

字幕があったら、もっと感動できる。

HELLO! Theaterで、新しい観劇体験を！

HELLO! Theater 利用申込フォーム

お申込みありがとうございます。

3営業日以内に、ご登録いただいたメールアドレス宛に 【HELLO! Theater - ユーザ登録のお願い】メールをお送りします。

メールが届かない場合は、お手数ですが下記までご連絡ください。

【お問合せ先】

株式会社リアライズ

hello_theater@realize-888.co.jp

2. ユーザー登録

申込フォームに入力したメールアドレスへ【HELLO! Theater - ユーザー登録のお願い】という件名のメールが【hellotheater@evixar.com】から届きます。
メール本文内のリンクへアクセスして手続きを進めてください。

注意! ユーザ登録は、メールが届いてから24時間以内におこなってください

H hellotheater@evixar.com
HELLO! Theater - ユーザ登録のお願い
宛先: Nambu <nambu@jdp-arts.org>

受信 - jdp-Arts

南部光央 様

HELLO! Theaterをご利用いただきありがとうございます。
パスワードの設定をお願いいたします。

パスワードの設定URL

[https://hellotheater-cms.evixar.com/theater/default/regist_user_password?
token=mac256%3A5a6094d8f10699764579c36678589044feffffd848e553082a05fcab5409ec974%3AyO8f9MTKZd1OaEGje0BD60Qvo-FIc96VMHt2oH2ljNnK9ddYNygddn3CLaO2aZpi9JLJ6J7Fzbrq8pigdzKAqlrXtNAz0fmfoNtsns0xTqK5fMj-Px3vBL6lj1T3JHWI](https://hellotheater-cms.evixar.com/theater/default/regist_user_password?token=mac256%3A5a6094d8f10699764579c36678589044feffffd848e553082a05fcab5409ec974%3AyO8f9MTKZd1OaEGje0BD60Qvo-FIc96VMHt2oH2ljNnK9ddYNygddn3CLaO2aZpi9JLJ6J7Fzbrq8pigdzKAqlrXtNAz0fmfoNtsns0xTqK5fMj-Px3vBL6lj1T3JHWI)

リンクをクリック

上記URLにアクセスしてパスワードを設定してください。
有効期限は2025-07-17 10:37:51までとなります。

本メールは自動送信となりますので、返信はできません。
ご不明な点などございましたら本部までお問い合わせください。

2. ユーザー登録

左のメニューから【パスワード変更】を選び、パスワードを変更してください。

HELLO! Theater CMS

Login

HOME

パスワード変更

ユーザー管理

パスワード変更

新しいパスワードを入力してください。

新しいパスワード

.....

✓ 10文字以上
✓ 大文字を含む
✓ 小文字を含む
✓ 数字を含む
✓ 記号(`#\$%^')を含む

パスワード(確認)

.....

✓ パスワードが一致しています

更新

下部のチェックをすべて満たす
パスワードを入力してください

クリック

HELLO! Theater CMS 1.0.0 お問い合わせ

Powered by Copyright © 2025 Evixar Inc., All Rights Reserved.

2. ユーザー登録

●申込者専用の管理画面【HELLO! Theater CMS】にログインできるようになります。

CMSログインページ…<https://hellotheater-cms.evixar.com/theater/default/index#>

The screenshot shows the HELLO! Theater CMS login page. The top navigation bar is blue with the text "HELLO! Theater CMS" on the left and "Logout" on the right. Below the navigation bar, there is a sidebar on the left with three items: "HOME" (selected), "パスワード変更" (Password Change), and "ユーザ管理" (User Management). The main content area has a title "■■■■■の公演一覧" (List of Performances of ■■■■■) with a blue box around it. Below the title is a table header with columns: 公演名, テスト公開番号, 本番公開番号, テスト公開, 本番公開, 開始日時, 終了日時, and 原稿設定. A blue arrow points from the "■■■■■" placeholder in the title to the "新規作成" (New Creation) button at the bottom of the table area. A blue box also surrounds the "新規作成" button. To the right of the arrow, the text "申込みした団体名が表示されています" (The name of the applied organization is displayed) is written in blue.

3. 公演情報の登録

左のメニューから【HOME】を選び、新規作成で公演を追加してください。



The screenshot shows the "Production Name Registration" form. The left sidebar includes HOME, パスワード変更, and ユーザ管理. The main form has a title "戻る" and "公演名の編集". It contains several input fields: "公演名*必須" (入力欄: リアライズ0722), "開始日時*必須" (入力欄: 2025/07/22 14:00), "終了日時*必須" (入力欄: 2025/07/22 17:30), and "English *必須" (入力欄: realize0722). Below these are language sections for Japanese, Chinese (Simplified), Chinese (Traditional), and Korean. At the bottom is a blue "更新" button. A red box surrounds the "Start Date" input field, and another red box surrounds the "Update" button. Red arrows point to both with the text "クリック" (Click). To the right of the "Start Date" field, red text reads "以下の4項目を入力" followed by a list: "・公演名", "・公演本番開始日", "・公演本番終了日", and "・英語表記の公演名".

3. 公演情報の登録

公演毎に【テスト公開番号】と【本番公開番号】が設定されます。

Logout

リアライズテスト0716の公演一覧

公演名	テスト公開番号	本番公開番号	テスト公開	本番公開	開始日時	終了日時	原稿設定
リアライズ0717	0406903926028726	65322615			2025-07-17 13:00:00	2025-07-17 16:15:00	原稿設定
リアライズ0722	1620851295835232	53517490			2025-07-22 14:00:00	2025-07-22 17:30:00	原稿設定

[新規作成](#)

注意!

◆ 公演日が連続しない場合は、公演本番日ごとに別々で登録してください。

例:10/1~10/14の全公演期間中、字幕付の公演日は10/4と10/7



10/4と10/7で、それぞれ別に公演情報を新規作成

◆ 本番日までに実施される表示テストやリハーサルは、テスト公開番号をご利用ください。

4. ユーザの追加

ログインできるユーザを追加したい場合は【公演一覧】下部の【ユーザ管理】からおこないます。

HELLO! Theater CMS

Logout

HOME

PASSWORD CHANGE

USER MANAGEMENT

リアライズテスト0716の公演一覧

公演名	テスト公開番号	本番公開番号	テスト公開	本番公開	開始日時	終了日時	原稿設定
リアライズ0717	0406903926028726	65322615			2025-07-17 13:00:00	2025-07-17 16:15:00	原稿設定
リアライズ0722	1620851295835232	53517490			2025-07-22 14:00:00	2025-07-22 17:30:00	原稿設定

新規作成

リアライズ 0716 のユーザ管理

【ユーザ管理】をクリック



HELLO! Theater CMS

Logout

HOME

PASSWORD CHANGE

USER MANAGEMENT

リアライズテスト0716のユーザー一覧

名前	メールアドレス	権限	編集	パスワード初期化	無効
藤巻修	fujimaki@realize-888.co.jp	管理者	編集	パスワード初期化	削除

新規作成

【新規作成】をクリック

4. ユーザの追加

The screenshot shows the HELLO! Theater CMS interface. On the left, there's a sidebar with links: HOME, パスワード変更 (Password Change), and ユーザ管理 (User Management), which is highlighted with a blue bar. The main content area has a title '一覧に戻る リアライズテスト0716のユーザ登録'. It contains three input fields: '名前' (Name) with a placeholder '姓と名を入力', 'メールアドレス' (Email Address) with a placeholder '例: test@example.com', and '権限' (Permissions) with a dropdown menu set to '一般' (General). Below these fields is a large blue button labeled '更新' (Update). A red box surrounds the 'Name' and 'Email Address' fields, and a red arrow points from the text '【更新】をクリック' to the 'Update' button.

【更新】をクリック

- ・氏名とメールアドレスを入力
- ・【権限】は 一般 を選択

追加登録いただいたメールアドレスに【HELLO! Theater - ユーザー登録のお願い】という
メールが届きますので、リンクへアクセスして手続きを進めてください。

5. 原稿データの作成

Microsoft Excel で原稿データを作成します。

テンプレートの
ダウンロードはこちら

▶ <http://realize-888.co.jp/wp-content/uploads/2025/08/template.zip>

	A	B	C	D	E	F
1	台本	日本語	英語	韓国語		
2	アナウンス／それでは開演です。みなさまどうぞお楽しみください。	アナウンス／それでは開演です みなさまどうぞお楽しみください	Announcements/ And now the show begins Please enjoy yourselves!	공지/ 그럼 공연이 시작됩니다 여러분 모두 즐거운 시간 보내세요!		
3	音楽が流れる	♪～	♪～	♪～		
4	黒画面					
5	タイトル表示「ハンバーガーショップの野望」	「ハンバーガーショップの野望」	"The Ambition of the Burger Shop."	햄버거 가게의 아망		
6	学生／あの…	学生／あの…	Student / Um...	학생 / 자기...		
7	店員／いらっしゃいませ、マックスバー ガーやうこそ！	店員／いらっしゃいませ マックスバーガーによこそ！	Clerk / Welcome to Max Burger!	점원 / 어서 오세요 맥스버거에 오신 것을 환영합니다!		
8	店員／本日はどちらでお召し上がりですか？ お持ち帰りですか？本日のお勧めは てりやきマックスバーガーとマックスナ ゲット、	店員／本日はどちらでお召し上がりですか？ お持ち帰りですか？ 本日のお勧めはマックスバーガーと マックスナゲット ポテト マックスシェークのセット	Clerk / Would you like to eat here today? Or would you like to take out? Today's offer is Max Burger and Max Nuggets Fries Max Shake set	점원/오늘은 여기서 드시겠습니까? 티아크이웃을 원하십니까? 오늘 추천 메뉴는 맥스버거와 맥스너겟 포테이토 맥스쉐이크 세트입니다.		
9	学生／多いですね	学生／多いですね	Students/there are many.	학생/ 많네요.		
10						

5. 原稿データの作成

- ◆ 各セルに入力された文字列が、端末画面に1画面で表示されます。
- ◆ A列は【台本】として使用します。ここに入力した文字は字幕として表示されませんので、台本上のト書きや操作する上での注意メモなども入力可能です。
- ◆ B列は【日本語】として使用します。多言語字幕を実施したい場合は、C列以降に各言語用を入力してください。
- ◆ 表示端末で黒い画面(なにも表示されていない画面)を出したい場合は【半角スペース】を入力してください。
- ◆ セル内改行は表示端末でも反映されます。
- ◆ ルビを振りたい場合は、{¥r1}{¥r2}{¥r0} の3つの文字列を使用します。

Excelの入力▶

みなさま {¥r1} 本日 {¥r2} ほんじつ {¥r0} は



表示イメージ ▶

みなさま 本日は
ほんじつ

¥ は英数半角のバックスラッシュを
入力します。

文字列をコピー＆ペーストする際は、
テンプレートのサンプルデータを
使用してください。

注意! なにも入力されていないセルが途中に入らないように作成してください。

6. 原稿データのアップロード

作成した原稿データをアップロードします。

Logout

リアライズテスト0716の公演一覧

公演名	テスト公開番号	本番公開番号	テスト公開	本番公開	開始日時	終了日時	原稿設定
リアライズ0717	0406903926028726	65322615			2025-07-17 13:00:00	2025-07-17 16:15:00	原稿設定
リアライズ0722	1620851295835232	53517490			2025-07-22 14:00:00	2025-07-22 17:30:00	原稿設定

新規作成

クリック



Logout

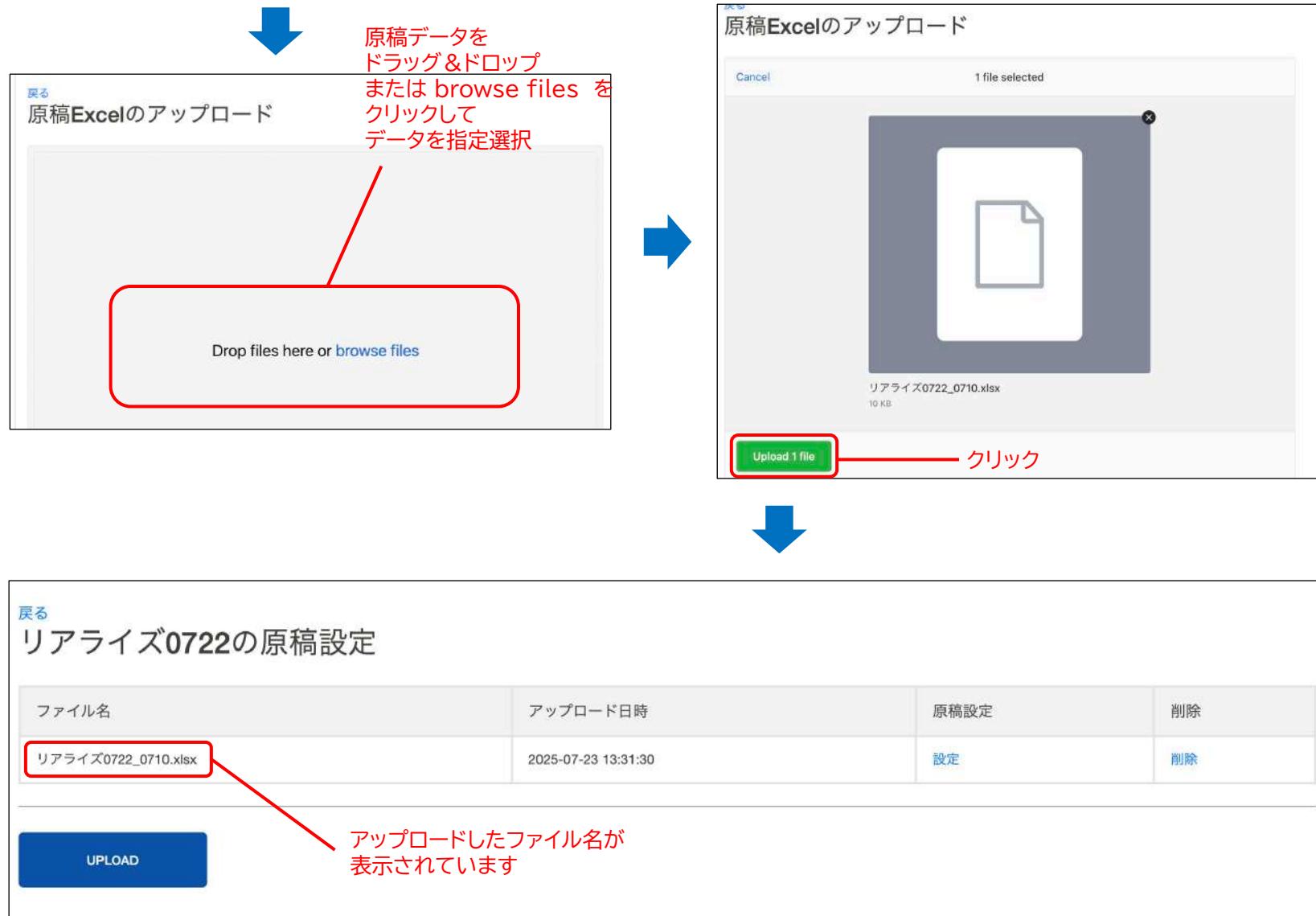
戻る

リアライズ0722の原稿設定

ファイル名	アップロード日時	原稿設定	削除

UPLOAD クリック

6. 原稿データのアップロード



7. 公演公開設定

【設定】から字幕表示端末での表示設定をおこないます。

リアライズ0722の原稿設定

ファイル名	アップロード日時	原稿設定	削除
リアライズ0722_0710.xlsx	2025-07-23 13:31:30	設定	削除

UPLOAD

クリック

7. 公演公開設定

原稿設定

リアライズ0722_0710.xlsx [Download](#)

行	A (台本)	B (日本語)	C (英語)	D (中国語(繁体))
1	台本	日本語	英語	中国語
2	アナウンス／それでは開演です。みなさまどうぞお楽しみください。	アナウンス／それでは開演です みなさまどうぞお楽しみください	Announcements/ And now the show begins Please enjoy yourselves!	公告/ 現在表演開始 請盡情享受！
3	音楽が流れる	♪～	♪～	♪～
4	黒画面			
5	タイトル表示「ハンバーガーショップの野望」	「ハンバーガーショップの野望」	"The Ambition of the Burger Shop."	「漢堡店的野心」
6	学生／あの・・・	学生／あの・・・	Student / Um...	學生 / Um...
7	店員／いらっしゃいませ、マックスバーガーにようこそ！	店員／いらっしゃいませ マックスバーガーにようこそ！	Clerk / Welcome to Max Burger!	店員／歡迎來到 歡迎來到 Max Burger !
8	店員／本日はこちらでお召し上がりですか、お持ち帰りですか？	店員／本日はこちらでお召し上がりですか？ お持ち帰りですか？	Clerk / Would you like to eat here today? Or would you like to take out?	店員／您今天想在這裡用餐嗎？ 要帶回家嗎？

言語設定

台本

A (1列目) ▾

**【詞章】はなにも
選択しない**
-- 列を選択 -- ▾

中国語(簡体)

-- 列を選択 -- ▾

中国語(繁体)

D (4列目) ▾

日本語

B (2列目) ▾

韓国語

-- 列を選択 -- ▾

英語

C (3列目) ▾

**多言語なしの場合は
なにも選択しない**

7. 公演公開設定

◆ 【読み飛ばす行数】は、エクセルデータ上で表示したくない先頭の行数を入れます。

※サンプルでは、1行目タイトルのため「1」を選択

◆ 【文字の大きさ】は 4 【文字の明るさ】は 30~50 が標準的な設定です。

The screenshot shows the 'Language Settings' and 'Basic Settings' sections of the application.

言語設定 (Language Settings)

台本 (Script)	詞章 (Script)	日本語 (Japanese)	英語 (English)
A (1列目) (Selected)	-- 列を選択 --	B (2列目) (Selected)	C (3列目) (Selected)
中国語(簡体) (Chinese Simplified)	中国語(繁体) (Chinese Traditional)	韓国語 (Korean)	
-- 列を選択 --	D (4列目) (Selected)	-- 列を選択 --	

基本設定 (Basic Settings)

読み飛ばす行数 (Number of rows to skip)	文字の大きさ (100=画面幅) (Font size (100=screen width))	文字の明るさ (%) (Brightness (%))	おこすけフラグ (Flag)
1 (Selected)	4 (Selected)	30 (Selected)	有効 (Enabled) (Selected)
先頭から何行を読み飛ばすか (Skip how many rows from the top)	100で画面幅にフィット (Fit screen width at 100)	0=黒、100=白 (0=black, 100=white)	有効: おこすけ記法、無効: エヴィクサー記法 (Enabled: Ocosuke notation, Disabled: Evisu notation)
表示位置 (Display position)	左揃え: 中央 (Left-align: Center) (Selected)		

操作按钮 (Buttons)

- 設定を保存 (Save settings) - Clicked to save changes.
- クリック (Click) - A red arrow points to the '設定を保存' button.

Red Annotations:

- A red box surrounds the '1' input field under '読み飛ばす行数'.
- A red box surrounds the '4' input field under '文字の大きさ'.
- A red box surrounds the '30' input field under '文字の明るさ'.
- A red box surrounds the '有効' (Enabled) dropdown under 'おこすけフラグ'.
- A red box surrounds the '左揃え: 中央' (Left-align: Center) dropdown under '表示位置'.
- A red box surrounds the '設定を保存' button.

Text Labels:

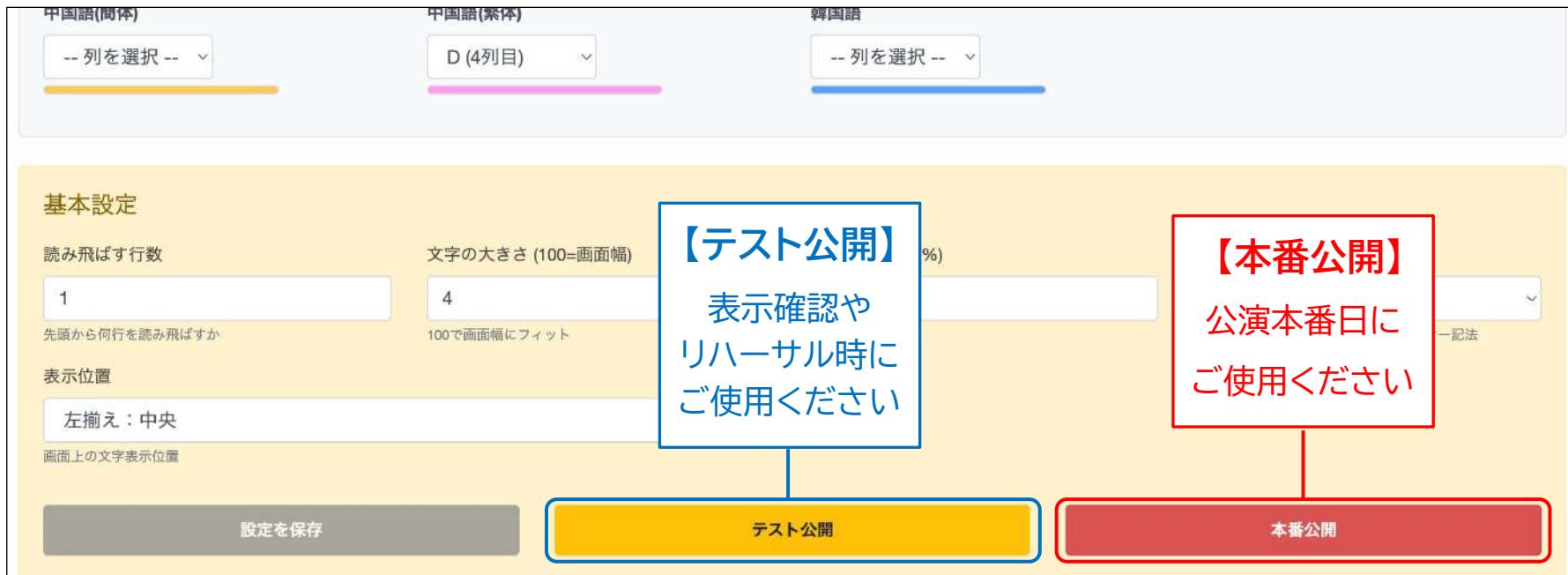
- ち帰りですか? (Are you taking it home?)
- お持ち帰りですか? (Would you like to take it out?)
- Or would you like to take out?
- 要帶回家嗎?
- 8
- 日本語 (Japanese)
- 英語 (English)
- 中国語(簡体) (Chinese Simplified)
- 中国語(繁体) (Chinese Traditional)
- 韓国語 (Korean)
- おこすけフラグ (Flag)
- 有効: おこすけ記法、無効: エヴィクサー記法 (Enabled: Ocosuke notation, Disabled: Evisu notation)
- 表示位置 (Display position)
- 左揃え: 中央 (Left-align: Center)
- 画面上の文字表示位置 (Text display position on screen)
- 設定を保存 (Save settings)
- クリック (Click)

Text in Red:

【おこすけフラグ】は
有効のままで

7. 公演公開設定

設定が完了した原稿データの公開設定をおこないます。



- 注意!** ◆ 【本番公開】をおこなった日から、システム利用料がカウントされます。
- ◆ 本番当日のテストは、本番公開番号を使用しておこなってください。

8. プレイヤーアプリについて

字幕操作用のandroid端末へ、操作用アプリ【Hello!Theater Player】をインストールします。
以下のアドレスへアクセスし、パスワードを入力して送信してください。

<https://product.evixar.com/hello-theater-player-request-zbf8b3bpspsgb9ag>

パスワード uM4FcTb6CimpzN9xXcHbnENFGzb9hTNw

パスワードが必要

このページを表示するにはパスワードを入力してください。

.....

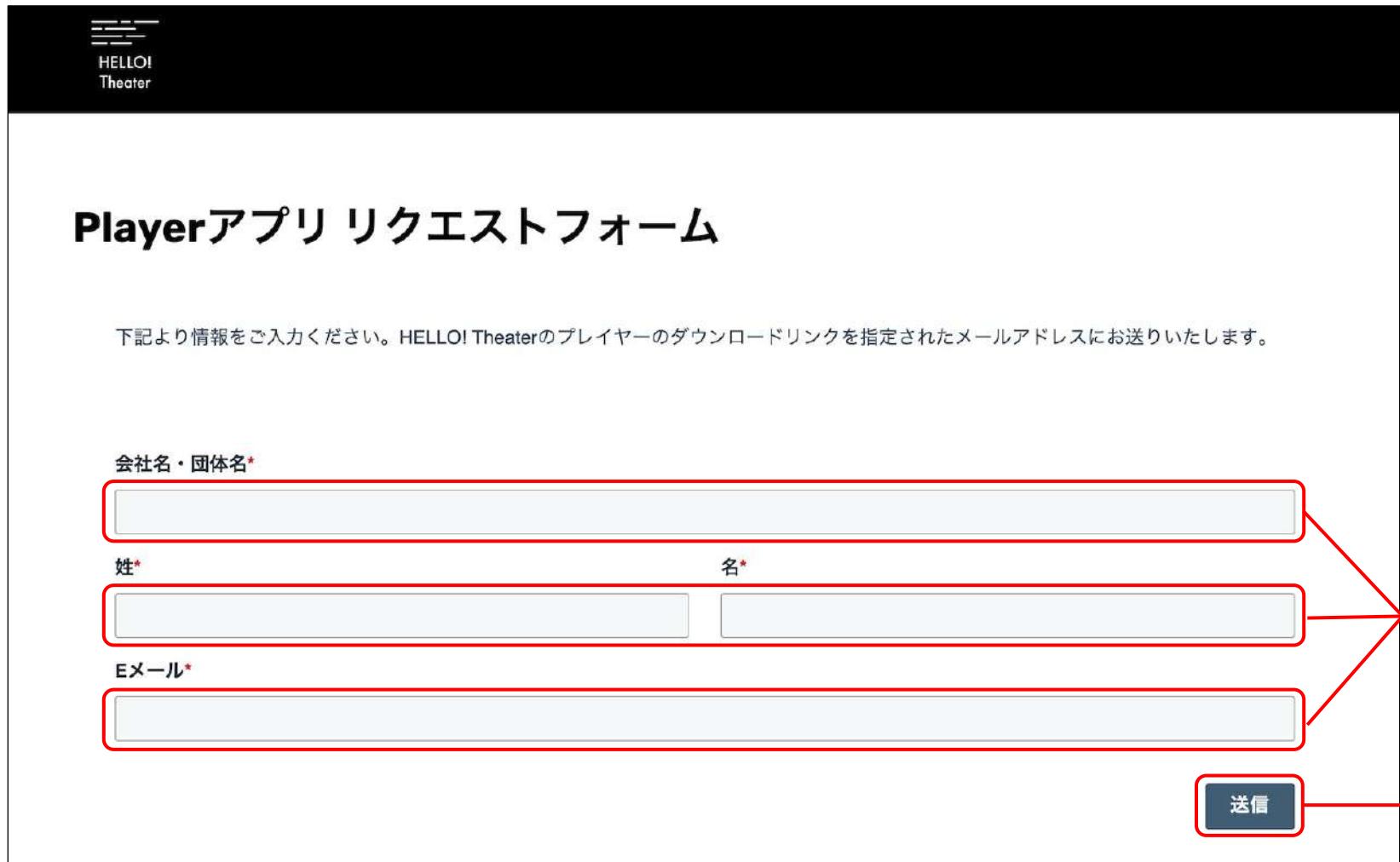
送信

入力

クリック

8. プレイヤーアプリについて

フォーム内を入力して送信してください。



HELLO! Theater

Playerアプリリクエストフォーム

下記より情報をご入力ください。HELLO! Theaterのプレイヤーのダウンロードリンクを指定されたメールアドレスにお送りいたします。

会社名・団体名*

姓* 名*

Eメール*

送信

入力

クリック

This diagram illustrates the 'Player Application Request Form' (Playerアプリリクエストフォーム) from the HELLO! Theater website. It shows three input fields: '会社名・団体名*' (Company name/Group name), '姓*' (Last name) and '名*' (First name), and 'Eメール*' (Email). A red arrow labeled '入力' (Input) points to the first two fields. Another red arrow labeled 'クリック' (Click) points to the '送信' (Send) button at the bottom right.

8. プレイヤーアプリについて

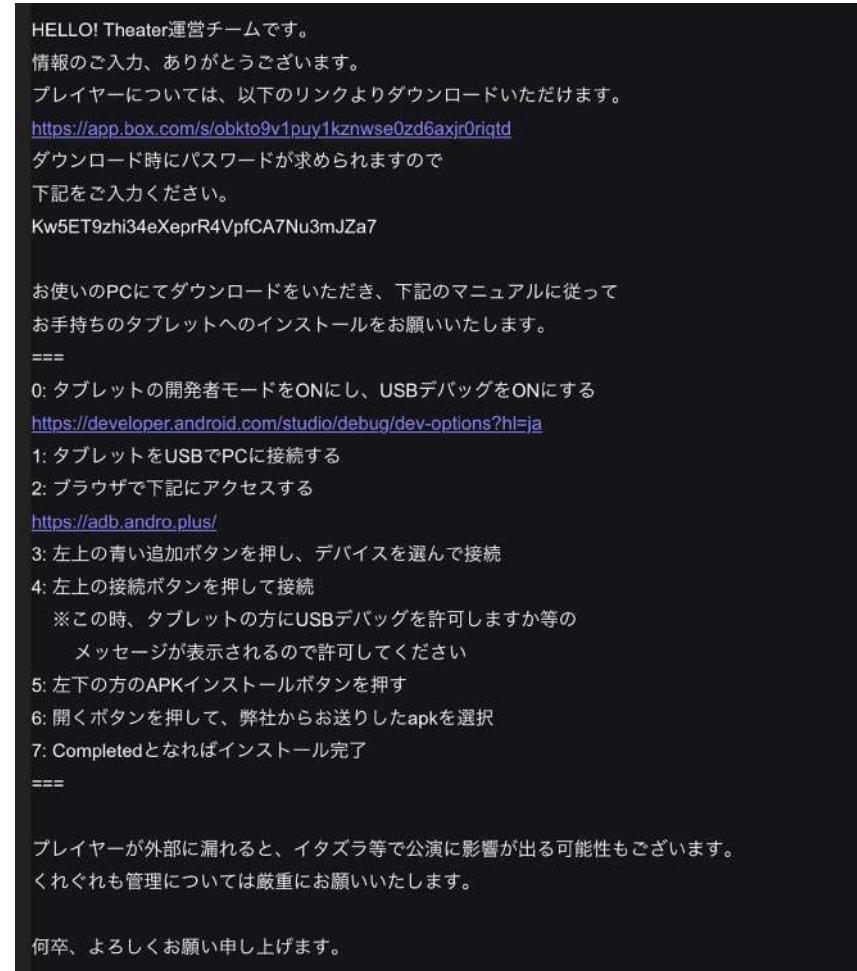
【HELLO! Theater プレイヤーのインストール情報】というメールが、Playerアプリのリクエストフォームに入力したメールアドレスに届きます。



8. プレイヤーアプリについて

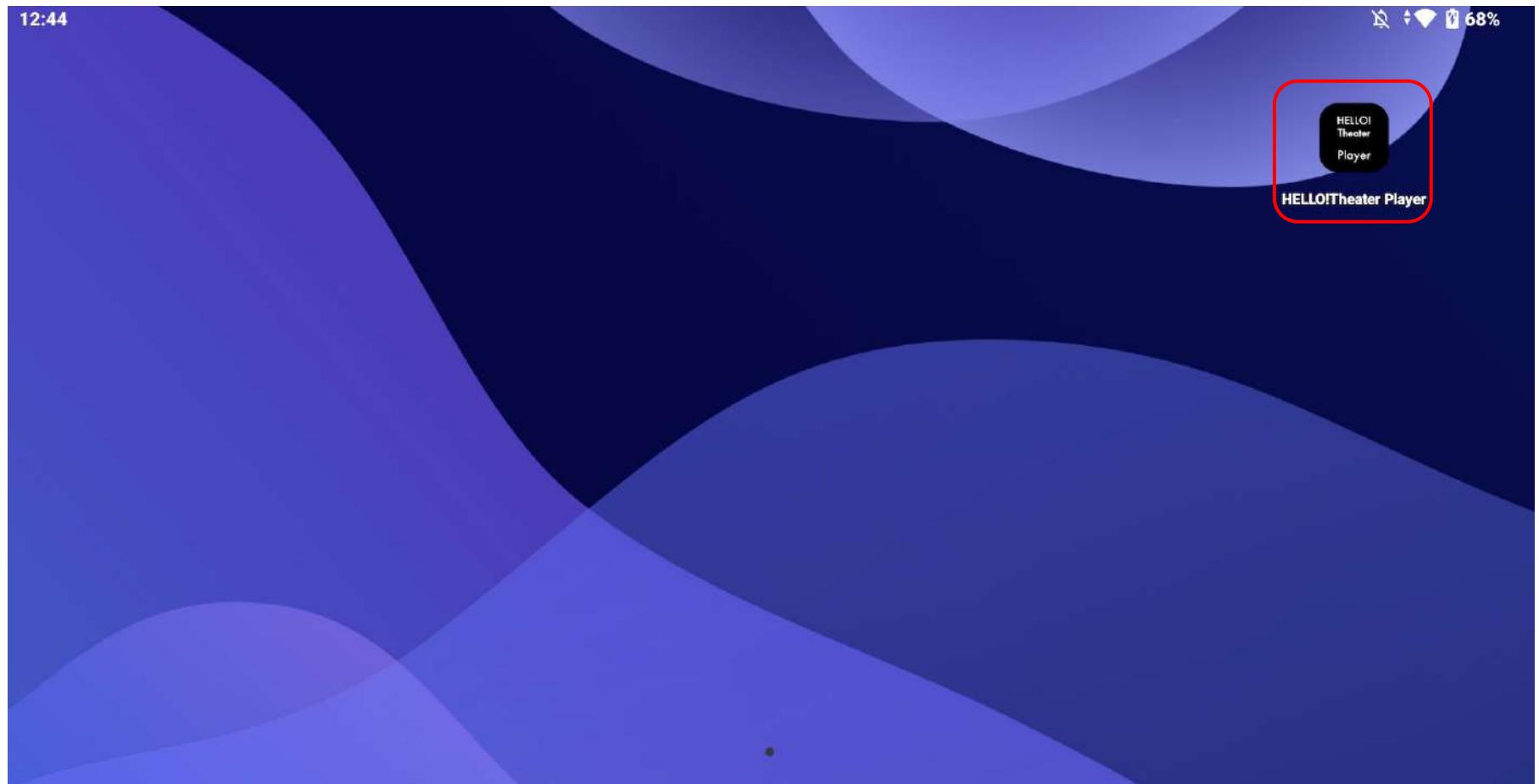
メールの記載内容に従って、アプリのダウンロードとインストールをおこなってください。

注意! プレイヤーアプリが対応しているAndroidバーションは【Android10 以降】となります



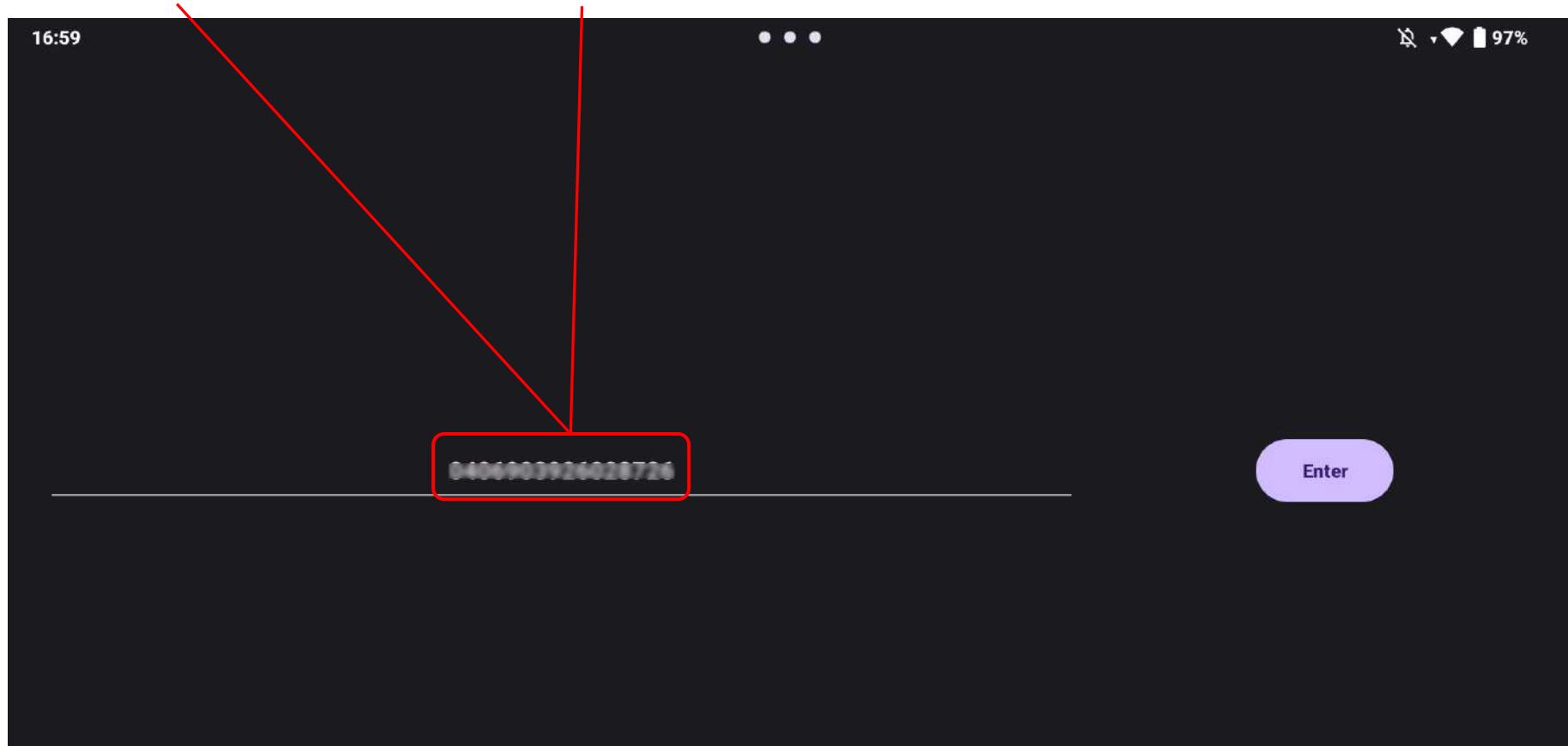
8. プレイヤーアプリについて

アプリ【Hello!Theater_Player】を起動します。



8. プレイヤーアプリについて

【テスト公開番号】または【本番公開番号】を入力します。



◆ 公開番号を入力しEnterをタップするとアプリが落ちてしまう場合は、以下の対処をお試しください。

Andorid設定 → アプリ → Hello! Theater → ストレージを消去

8. プレイヤーアプリについて

画面内の【↑】【↓】または【ジャンプ】をタップして、ポン出し操作をおこないます。



8. プレイヤーアプリについて

字幕表示を一時的にオフにしたい時は【Blank(退避)】をタップします。

【ジャンプ】をタップすると、字幕表示がその番号から再開されます。



8. プレイヤーアプリについて

【ミュートする】をタップすると、プレイヤーアプリの音声出力をオフにできます。もう一度タップするとミュートが解除されます。

番号	台本	日本語	ジャンプ
1	アナウンス／それでは開演です。みなさまどうぞお楽しみください。	アナウンス／それでは開演です みなさまどうぞお楽しみください	ジャンプ
2	音楽が流れる	♪～	ジャンプ
3	黒画面		ジャンプ
4	タイトル表示「ハンバーガーショップの野望」	「ハンバーガーショップの野望」	ジャンプ
5	学生／あの・・・	学生／あの・・・	ジャンプ

MUTE挿入

ミュートする No.6を再生中 言語 ▾

↑ ↓

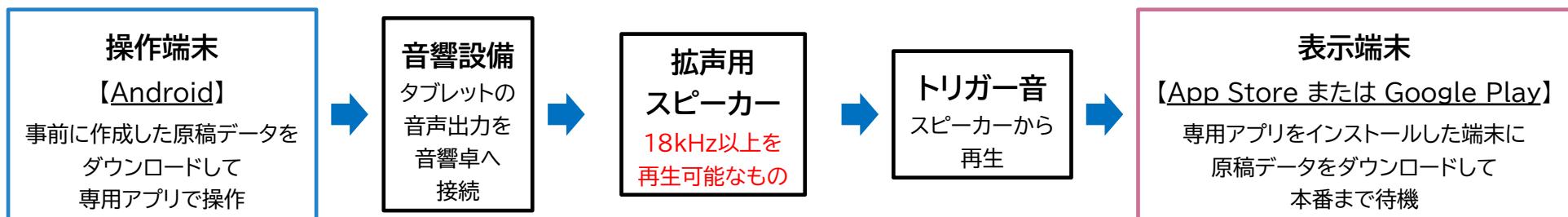


8. プレイヤーアプリについて

【MUTE挿入】をオンにすると、すべてのセルの間に「ミュート」が挿入されます。各セル間にミュートを挟んだ操作が、【↓】を順番にタップしていくだけで可能になります。



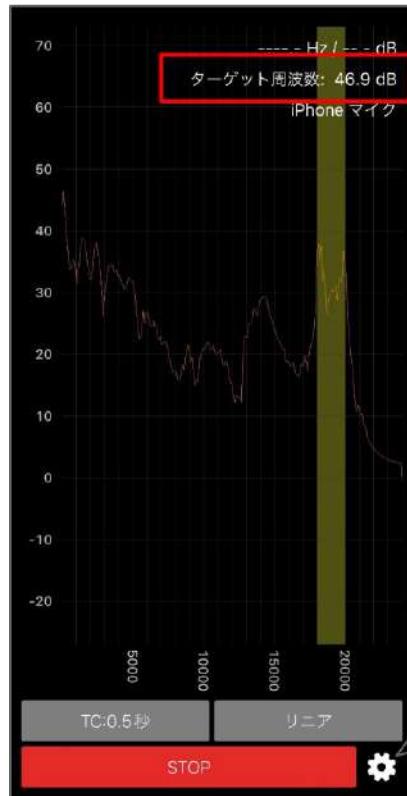
9. システムの仕組み



10. テストアプリのご紹介

- ◆ 出力される音声信号が適切な音量で客席へ拡声できているかを確認するために
音量測定用 iOSアプリ【ミミガーFFT】をご活用ください

「ミミガーFFT」のご利用方法



画面下部「STOP」ボタンをタップすると解析データが表示されます。

(TC(時定数)の設定はタップで変更できます。0.125秒か0.5秒がおすすめです)

画面上部の赤枠で強調した「ターゲット周波数」の欄に、下記の設定画面にて設定した周波数帯の音圧レベルが表示されます。

安全かつ安定した運用のため、客席での測定値が【40～50dB】の範囲に収まるよう音量の設定をお願いいたします。



左記の設定画面より、
ターゲット周波数を
18,000Hz～20,000Hz
に設定していただくと
非可聴透かしの音量を
測定できます。

アプリ版FFTアナライザー
「ミミガーFFT」
App Storeリンク

